ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 9 DECEMBER 1959 — Nr. 3609

Establecimiento di un fabrica nobo di verf na Antillas Neerlandes

AMSTERDAM — E prospectus dje fabrica nobo di verf na Antillas Hulandes ta bisa ademas: E fundadornan tin intencion di exporta verf pa e paisnan den vecindario tambe. Gobierno Antilliano ta yuda e sociedad nobo door di entre otros declara su mes dispuesto na garantiza cu pa 5 anja lo no ta permiti pa un segundo fabrica di verf worde establece na Antillas Hulandes. E fundadornan a ricibi un terreno di un grandura di 10.000 m2 na Davelaar. E fabrica cu lo worde traha riba e terreno ey lo cubri como 2000 m2.

Riba terreno financiero nan a pensa di hanja e capital door di emision di accionnan, considerando esei e manera mas apropiado. Un factor cu a yuda determina e decision aki tabata, cu gobierno antillano a priminti cu pa 11 anja y por lo menos 19, e sociedad lo no mester paga belasting riba su ganashi. Na e manera ei a bira posible pa e capital bira lucrativo for di principio.

Riba terreno tecnico nan a determina un produccion anual cu un balor na venta di Naf. 1.600.000. E fabrica lo tin capacidad productivo na balor di Naf. 3 millon pa anja. E inversionnan necesario por worde determina riba Naf. 375.000. Un mes suma lo ta necesario como capital di compania pa finanzacion di provisionnan, debiteurnan etc. 260.000 dje suma total di Naf. 750.000 a worde deposita contant. E suma sobra di Naf. 490.000 lo worde tuma over pa e consorcio di banqueronan.

Pa finanzacion mas alue di debiteurnan y provisionnan e sociedad tin un facilidad di credito dje dos fundadornan hulandes, di kende e materialnan basico necesario lo worde cumpra cu favorecimentu. Nan ta spera cu e fabrica lo por cuminza traha no mas laat cu dia prome di januari 1960, y lo no declara un dividendo pa 1960.

Segun e computacionnan di directiva, por spera ganashi na 1961.

Directiva ta di opinion, cu despues di reservacionnan apropiado e compania lo hanja un ganashi cu ta permiti un dividendo di 10 porciento. E placa cu lo worde ricibi di ventanan a worde calcula riba Naf. 1.600.000 pa e promè 10 anjanan nan ta spera aumento dje importancia dje compania riba mercado interno di Antillas y un exportacion di algun importancia pa e territorionan cerca den Caribe. Esaki lo pone cu e rentabilidad lo aumenta masha hopi.

(Pa medio di esaki un accion antillano nobo lo aparece riba effectenbeurs di Hulanda. Lo e bira e segundo accion den e heursprijscourant hao dje inscripcion: Nederlandse Antillen.

Actualmente ta nota aja e accion Antillaanse Brouwerij, funda pa Amsterdam Briebrouwerij na Amsterdam).

E corant hulandes „Algemeen Handelsblad" a skirbi cerca e prospectus riba su bladchi financiero: Ta trata aki di un compania, cu ainda mester demostra su meritonan. Pa, segun e detallenan dje prospectus ta bisa, paga un dividend di 10 porciento, manera ta worde primiati. mester gana como Naf. 100.000 netto. Esaki kier meen un margen netto di ganashi di 7 porciento.

Un orcan ta causando catastrofe riba Atlantico y Noordzee

LONDON 8 dec. — E orcan cu a causa hopi perdida di bapor y bida di hende ajera riba Atlantico y riba Noordzee, retarda biahe di bapornan grandi tambe.

Un remolcador portugues ta mucho laat, y nan tin miedu cu e boto y su 17 miembronan di tripulacion a perde.

E remolcador hulandes „Zeeland" ta hala e tanker ingles „Kuwait" di 17.929 tonelada, parti sur di Sardinia. Lo e trata di hala e tanker pa Palermo.

Nan tin miedu cu 12 homber a muri ora cu e treiler ingles „George Robb" a dal cantu di costa di Escocia, ajera.

Na parti suroeste di Inglaterra tabatin hopi inundacion.

Varios bapor, entre cual e bapornan hulandes „Tromj" y „Libra", a worde obliga di scende na Cherhourg.

Varios bapor grandi di pasahero, entre cual e „Rotterdam" di Holland-Amerikalijn, ta hanja nan mes hopi retarda pa motibo dje storm y e olanan haltu. Laman ta bruto y frio y winter ta reina cu un man severo.

Na Europa continental tambe winter ta masha bruto.

Na Vignolo, parti occidental di Genua, Italia, 30 familia mester a bandona nan cas, pasobra e pueblo ta worde amenaza pa un schuifmentu di tera.

Na Dinamarca stormnan di sneeuw a desorganiza trafico den henter e pais, ajera. Trafico riba caja mester a para na varios parti dje pais.

Na British Columbia, Canada, varios ciudad ta isola door di sneeuw. Un schuifmentu di tera a causa morto di un hende y a herida un hende gravemente.

NACIONNAN UNI RESPECTO PROBLEMA ARGELINO

NEW YORK 8 dec. Nacionnan Uni a expresa su mes tocante e problema Argelino, cu ta inclui un rebelion di 3 anja dje fellanan contra e gobierno di Francia.

Durante un ausencia demostrativo dje delegacion frances, e comision politico dje asamblea a aproba e resolucion ,den cual ta insisti cerca e dos partidonan den e conflicto, pa cuminza discusionnan inoficial mas pronto posible tocante e condicionnan riba cual Argelia por hanja autodeterminacion y por realiza un armisticio. E resolucion a worde aproba cu 38 voto na fabor, 26 contra y 17 abstencion.

Hulanda a vota contra.

Na Paris nan ta considera e resultado dje votamentu como un victoria diplomatico pa Francia y como apoyo dje plannan di presidente De Gaulle pa Argelia.

E hecho, cu e parti dje resolucion den cual ta insisti pa Francia cuminza tene discusionnan politico y discuti posibilidad di un armisticio, no a hanja un mayoria di voto di 2/3 parti durante e votamentu pa cada articulo, ta worde considera na Paris como un perdida grandi pa e lidernan nacionalista argelino.

Na Paris a worde declara cu resultado dje votamentu lo contribui na e probabilidadnan, cu lo bini un armisticio den futuro, riba e condicionnan stipula pa presidente De Gaulle.

De Gaulle a stipula como alternativanan: Anexacion completo cerca Francia, independencia completo y participacion na e comunidad frances. Loke gobierno frances lo considera e mehor solucion.

E delegado hulandes, mr. Schuurman a bisa: Ora cu partidonan ta dispuesto na tene discusion, cada programa cu otro hende trata di pusha nan cune, ta reduci e probabilidadnan cu e discusionnan lo tin exito.

Castigo di 30 anja di prison pa Young i Bertot na Havana

HAVANA, 8 december. — Awe un tribunal militar na Pinar del Rio, a condena e mericano Frank Austin Young y e cubano Fernando Pruna Bertot pa 30 anja di castigo di prison. Nan a worde acusa di participacion na actividadnan contrarevolucionario. Peter John Lambton, un mericano naci na Londen, a worde condena pa 25 anja di prison pa e mes tribunal. E tambe a worde acusa di participacion na actividadnan contrarevolucionario.

Un record alcanza cu avion di reaccion

WASHINGTON, 8 december. — E aviador capitan-teniente mericano, Lawrence Flint, a logra di alcanza un haltura di 30.038 meter, cu un avion di reaccion pa bapornan cu aerodromo. E avion ta di tipo F-4H Phantom, y el a mehora e record mundial oficial cu tabata na nomber di un aviador ruso, asina marina mericano a informa. E record oficial ta na un haltura di 28.850 meter y a worde buta na juli dje anja pa un avion ruso di reaccion di tipo TU-431.

Despues cu marina mericano controla e detallenan, lo e presenta e rapport di capitan-teniente Flint cerca e federacion internacional pa aviacion pa hanja reconocimentu dje hecho cu e record a worde mehora.

„Harian Rakjat" ta prohibi pa aparece foi majan

DJAKARTA, 8 december. — E comando militar na Djakarta a prohibi e corant „Harian Rakjat", organo di partido comunista na Indonesia, di sali pa un periodo di tempu indefinitivo, cuminzando dia 10 dje luna aki.

E decision aki a worde tuma, asina un portavoz dje comandante militar a informa, pa motibo cu e corant a publica un discurso cu e lider comunista Nyoto a tene algun tempu pasa. E noticia no ta bisa nada tocante contenido dje discurso.

Aruba den segundo edicion di "The bridge" (di 1845)

ORANJESTAD — Den e segundo edicion di e preme anja cu e revista „The Bridge" ta sali, un organo di contacto pa tur esnan, sea na cualkier parti di mundu cu ta traha pa e compania di aseguro „De Nederlanden van 1845", nos a mira di parti di deputado Oscar S. Henriquez un articulo detalladamente scirbi tocante e planta di awa na Aruba. Indudablemente e articulo bonita ilustra aki lo cai na bista di miles di hende na tur parti di mundu, y asina yuda pone Aruba mas den „Spotlight". Ken sabi cu tal di hendenan cu kier investa placa y tal di turistanan lo bai pensa mas serio di Aruba.



Hanja y perde

ORANJESTAD — Juan Arends di Madiki 4 a hanja un set di papelnan di auto di Gilberto Leon cu e direccion Sta. Lucia 11.

Ana Antinia Desbarrida, casa cu Brador, a perde su pasport no. 069117.

Geertuida Varsjs a hanja banda di postkantoor na San Nicolas un leesbril.

Esther Gomez di Noord Cura Cabai a perde un cheque di balor di $ 14.77 di Bank of America.

Cobramentu di hondenbelasting "Banchi cacho" ta bira serio

B.C. kier: Fl. 5.— pa cacho — Dog-catcher — Carni Venenoso — Control mas severo di Polisnan

ORANJESTAD — Despues cu e proposicion di B.C. pa trece na vigor hondenbelasting na Aruba (banchi' cacho) cual algun anjanan pasa a tranka riba diferencia di opinion cu representantenan di puebla, B.C. awor a balbe bini cu un proposicion noba pa percura pa e hondenbelasting tuma lugar. Segun e carta di bestuurscllege e biaha aki si nan tin intencion serio pa e asunta aki ser aregla definitivamente, na interes di salubridad di pueblo.

Aki nos ta cita algun parti dje carta cu Bestuurscollege a dirigi na Eilandraad.

„Manera ta conoci e cobramentu di banchi di cacho ta laga hopi di desea. Solamente ta un parti chiki dje belasting aki ta worde paga, locual ta wordu endica segun cifranan aki bau:

1953	ƒ	497.—
1954	„	290.—
1955	„	1.776.—
1956	„	399.—
1957	„	1.125.—
1958	„	488.—
1959	„	1.500.— (calcula)

E entradanan mas haltu durante anjanan 1955 y 1957 tabata resultado di e tiramentunan den e anjanan ayi di e cachonan cu tabata camna rond sin banchi .No ta di menciona mes cu ta inrazonable di tantu donjenan di cacho cu solamente algun di nan ta cumpra banchi pa nan cacho, sin cu ta worde tuma ningun medida contra esnan cu no ta cumpli cu e deber aki.

A base di e consideracion aki nos a manda e carta fecha 15 di anril 1953 no. 9 pa reglamentunan nobo tocante cobramentu di belasting pa esnan cu ta cria cacho. E proyecto aki tabata intenta pa hasi e cobramentu di e belasting aki poco mas eficiente, tambe pa cambia e tarifa cu tabata asina abau, esta ƒ 5.50 pa cacho den stadsdistrict y ƒ 3.30 pa distritonan pafor y aumenta esaki na razon di ƒ 5.— pa cacho.

Pa cachonan di raza, cual ta worde considera como un lujo, a worde propone pa cobra ƒ 10.— pa cacho. Eilandsraad no por a yega na acuerdo cu e proyecto aki, en particularmente di e ƒ 3.30 pa ƒ 5.— pa cachonan den distritonan pafor.

Ademas nan no tabata di acuerdo cu e aumentacion di e belasting pa cachonan di raza. Pa tal motibo e situacion insatisfactorio, manera ta endica ariba a kead existi te cu awor.

Pa pone un fin na e situacion aki, awor nos ta opina di presenta e proyecto aki tocante un hondenbelastingverordening nobo.

Pa cuida un cacho manera mester ta ta costa basta placa. Un belasting di por chemplo ƒ 5.— pa anja pa cacho segun nos opinion na comparacion no ta un gastu asina grandi.

Como cu anteriormente Eilandsraad tabata contra hisamentu di e belasting riba cachonan di raza, manera nos a observa caba, nos a laga e stipulacion aki keda afo.

E hondenpenningnan si ta keda existi. No cu nan ta necesario como prueba di a paga e belasting, pasobra ya tin un recibo pa esaki, pero nan lo ta u ncomprobante pa e polisnan cu ta controla, y asina lo no tira e cacho mata si e tin e banchi bisti.

Afin pa termina e scapamentu di paga e belasting nan ta hasi e hondenbelasting un kohierbelasting. Ta worde manda aangiftebiljet y ta obliga di duna informacionnan. Fraude di e belasting aki ta castigable.

Despues di a menciona un carta di inspector di Salubridad Publico tocante e peliger cu e cachonan cu ta camna los por causa e comunidad, B.C. ta menciona tambe lo siguiente ainda:

„Referiendo na e carta di inspector di salubridad publico nos a disidi pa entrante 1960 tuma un dog-catcher den servicio. E gastunan pa esaki presumible nor worde cubri di e entradanan di e hondenbelasting, si e cobranza por bira mas eficiente. E hefe di Veterinaire Dienst 'a hanja ordu riba peticion di hendenan cu ta cria bestia y donjonan di cunucu pa pone carni venena pa elimina e cachonan di mondi tantu cu ta posibel. Tambe a worde pidi na e poliznan awor pa na nhaci nan controlnan mas severo.

SAN NICOLAS A PARTI KLIM



Diasabra San Nicolas tabatin un dia masha ocupa. Ademas di e bishitantenan di custumber e la corre den un auto di firma Oduber Agencies y tabata parti bleki di lechi KLIM pa e gran cantidad di hendenan cu ta usa e lechi aki na nos isla. Ademas e muchanan a hanja un blas y un boeki tambe. Segun nos a worde informa e sorpresa di KLIM aki a cai masha a smaak. Riba e portret nos ta mira San Nicolas y Zwarte Piet den e auto di KLIM.

Concurso di fotografia di Wereldomroep y Sticusa

Pa Antillas y Surnam

ORANJESTAD — Radio Nederland Wereldomroep Nederland ta organisa hunto cu Sticusa na Amsterdam un concurso di fotografia pa Antillas y Surnam. Radio Nederland Wereldomroep ya den su programa a suplica e oyentenan pa manda nan mihor portret pa Hilversum. *E fecha cu e concurso aki ta cerra ta dia 31 di december proximo.*

Un jurado apto lo duna su desicion tocante e portretnan aki. Radio Nederland Wereldomroep y Sticusa ta premia e portretnan cu a keda elihi como di mihor.

E portretnan cu ta worde manda mester tin e tamanjo minimo di 13x1 cm. y como obheto: Lugar y pueblo di Antillas Neerlandes. Tur e portretnan cu worde remiti ta bira propiedad di e institucionnan cu ta organisa e concurso. Di loke worde ricibi lo ser escohi como 30 portret, cual despues lo ser pone na exposicion den edificio di Sticusa na Amsterdam y talvez despues na otro lugarnan tambe. E negatiefnan dje portret aki na su debido tempo lo ser pidi di e remitentenan. Na e concurso aki tur hende cu ta biba na Antillas Neerlandes por tuma parti. E remitidenan mester bai na e nombernan propio, mencionando adres y splikacion di e obheto dje portret.

Por manda e portretnan *directamente* na Radio Nederland Wereldomroep na Hilversum, *of* via C.C.A. (secretario L. C. M. Kerstens, ranjestad) of na adres di senjor E Ch. L. Bergen, president di Aruba Camera Club(Mozartstraat 10 na Oranjestad.

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de eerstvolgende examens voor LEERLING-ANALIST op Curacao en Aruba zal worden gehouden in februari 1960.

Aanmelding voor het examen moet **uiterlijk 16 december a.s.** geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

Senjor y senjora
Jacopucci-Henriquez
ta participa cu gran alegria nacemento di nan jioe

Rafael Sandino

Aruba, 6 di december 1959
San Pedro Hospital



Reina Juliana a ricibi senjores Kroon y Yrausquin, e dos ministronan di Antillas y senjor Lampe Ministro Plenipotenciario di Antillas na audiencia na Su paleis Soestdijk. Na e acasion aki senjor Lampe a ofrece Su Mahestad un ehemplar di e bandera nobo di Antillas. Riba e partret aki Su Mahestad Reina Juliana y banda di Dje senjor Lampe admirando e bandera cual senjores Yrausquin y Kroon tin teni na cada banda.

Instruccion pa uso di Bandera Nacional

ORANJESTAD — Ultimamente Ministro di Asuntonan Social a dirigi un carta na ter e Jefenan di servicio den cual e ta inserta y ta carga atencion riba e instruccionnan pa usamento di Banderanan Nacional, Bandera Antillano y Bandera Hulandes.

Pa motibo cu usamento di bandera ta poco conosi den varios circulonan — cuanto personanan ta toca pan bandera keda afor henter anochi y cuanto no ta na altura di ki manera nester usa y respeta debidamente e bunita pida panja Nacional? — nos kier imprimi esaki den corazon di tur bon ciudadano y ta scribi e instruccionnan aki:

A. Riba aniversarionan di tur miembronan di Casa Real Bandera Antillano y Hulandes mester enarbola for di tur edificionan di Gobierno y tur instancianan oficial ta hiza un Bandera (Bandera Hulandes na bulo) di Oranje Wimpel y Bandera Antillano sin Oranjewimpel.

B. Na ocasionnan di fiesta den sentido di Dos Unidad Reinado y Oranje ta ser expresa, ta hiza Bandera mescos y di e mes manera splica aki riba, e memento apropia pa e hisamento di Bandera aki lo ser di antemano defini pa Landsbesluit.

C. Den tur otro ocasionnan, cu instancianan oficial mester hisa Bandera Hulandes y Bandera Antillano, lo no usa Oranjewimpel.

D. Na hisamento di Bandera Medio asta (o sea Halfstok) lo no usa nunca e Oranjewimpel.

II. a. E bandera di e Reinado mester worde considera como e simbolo di Unidad y di independencia di e Reinado y e bandera di Antillas Hulandes como e simbolo nacional di Unidad y di independencia di Antillas Hulandes.

Tur caminda na unda e bandera di Antillas Hulandes worde hisa riba territorio propio e mester tin e lugar di preferencia ariba tur otro bandera di e islanan, di clubnan etc.;

b. riba e bandera no mag tin ningun otro adorno of agregacion;

c. e bandera hamas mag toca na suela;

d. Un bandera cu ta gasta, tin scheur of ta asina sushi, cu labamentu no ta posibel, nunca mester worde hisa, pero mester ser destrui;

e. Ningun bandera mag bula di seis'or di atardi pa seis'or di mainta

f. Acaso un ocasion di rouw mester hisa e bandera halfstengel, anto e bandera mester worde hisa completamente te na top prome y despues poni na halfstengel. tambe ora cu ta baha e bandera mester hisele completamente te na top y despues bahele;

g. Ora cu ta hisa e bandera aki na cualkier ocasion, sea ta na halfstengel, tur hende cu ta presente mester para cu cara pa e bandera y kita cabez sunu te ora cu e bandera a worde hisa completamente;

h. E mes un caso ora cu ta baha e bandera.

i. Ora cu ta hisa e bandera di Antillas Neerlandes hunto cu e bandera di Reinado anto e lugar di e prome bandera ta na banda robez di e edificio na unda e ta hisa, es decir ora cu ta para cu lomba pa front di e edificio, e bandera di Antillas Neerlandes ta keda na man drechi.

III. Na morto di un Gobernador, presidente di Staten, Ministro of Gezaghebber na puesto, tur e instancianan oficial lo hisa bandera halfstengel inmediatamente despues cu e morto ser anuncia y e bandera aki lo keda hisa te ora solo ta baha riba e dia di entierro.

Declaracion di Pierre Guillaumat den senado

PARIS, 8 december. — E ministro frances di defensa, Pierre Guillaumat, a declara den senado, cu Francia ta necesita un ehercito propio equipa cu armanan atomico pa defensa di su interesnan y interesnan dje comunidad frances.

„Francia su defensa militar mester ta asina, cu Francia per combati un atake. Pa e motibo ei nos mester tin nos propio trupanan, cu por combati un agresor na un manera apropiado. E prome elementonan dje ehercito aki lo worde forma pa bomnan atomico y nos bombardeeronan di tipo „Mirage-4", asina Guillaumat a bisa.

El a bisa: „Nos medionan tecnico y financiero lo ta suficiente pa nos realiza e prome fase aki entre 1963 y 1966.

E ehercito frances mester ta basta fuerte pa efectua resultadonan riba terreno internacional. E mester ta equipa tambe na un tal manera cu e por hunga un papel mas importante den defensa di Atlantico", asina e ministro frances di defensa a bisa.

Torpedobootjagernan Venezolano a yega Portugal

LISBOA, 8 december. — E cazadornan venezolano di torpedeador „D 21" y „D 11" a yega Portugal awe tardi y a keda na boca dje Rio Tago, pa busca proteccion contra e storm fuerte, cu ta reina riba Atlantico desde ajera.

Ambos baporí di guerra tabata na caminda pa Funchal na Madeira. Nan lo continua nan biahe asina cu weer mehora.

Foi 25 november no a tende nada mas dje expedicion frances

PARIS, 8 december. — Desde dia 25 di december ningun hende no a tende nada mas dje expedicion frances bao di direccion di Pierre Dominique Gaisseau, cu kier explora un cadena di cerro na parti central di Nueva Guinea Hulandes. Riba dia 25 di november e lider di dje expedicion a informa cu nan tabata caminda pa solamente 3 dia mas. E 60 cargador nan di paki, cu e expedicion a laba cu nan, a worde scogi for di algun tribu Papua desconoci. Ta conoci solamente, cu e tribunan aki sa corta cabez di hende kita regularmente ainda.

President di Mexico lo bishita Venezuela na januari

CARACAS, 8 december. — Alicio Ugarte Pelayo, embahador venezolano na Mexico, a declara oficialmente awe, cu presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico lo bishita Venezuela dia 14 di januari 1960. Lo e ta acompanja pa su esposa y e canciller mexicano, Tello. E presidente mexicano lo pasa 4 dia na Venezuela.

BEKENDMAKING

Departement van Onderwijs

Examens Gemeenteadministratie I en Gemeentefinancien 2e gedeelte.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 20 en 21 april 1960 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen **Gemeenteadministratie I** alsmede van het examen **Gemeentefinancien 2e gedeelte** af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 8 januari 1960 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op deze examens, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, te Willemstad.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan, cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante morto repentino di nos querido esposo y tata

JACINTO FIGAROA

Particularmente nos quier gradici Rev. Pastoor Anink, quende a duna su judanza y Dr. de la Fuente.

Na nomber di su esposa Josefa, y jioenan Maria, Jose, Diana, Mercedes, Juliana, Mita, Carmen, Regina, Mariano, Benito, Lourdes.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli anja e gentil caballero senjor Mario Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Jantji, mama Mazimina, rumannan Betty, Fabia, Francisco, primo y primanan, omonan, muy especialmente di su enamorada Srta. Prudencia Ridderstaat, tur su amigonan di Club Estrella y Nicolasa Leest, na Corsow y familia Kock y Ridderstaat, Kelly.

Senjora Nicolina Nicolaas ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Willem, jiunan Efrain, Robert, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, sobrina Ludwina Geerman, swa Carmen Geerman y demas familia Geerman y Nicolaas.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

Senjor Ambrosio Boekhoudt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Richard, Abroce, Siegfried Boekhoudt.

E hobencita Maria Ramona Soledad Orman ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Candelaria Orman, di su abuelonan y abuelanan, omo y tantanan, y demas familia Orman y Zievinger.

E hobencita Maria Concepcion Tremp ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Anita, 8 rumannan, Aura, Petra, Tina, Mary, Titji, Freddy, Angela, Gala.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 9 di december

DE VEER 8.30 „The true story of Jesse James" Robert Wagner — 14 j.
RIALTO 8.00 „Highway Dragnet" — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Storm Center" Bette Davis — 14 j.
AURORA 7.30 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Bolero de Raquel" Cantinflas — alle leeftijden.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 9 december 1959

Brasil: 4.30 p.m. Volleyballtraining St. Michaelboys.
5 p.m. Voetbaltraining.
Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open
Training voetbal
Training baseball Little League
Wedstrijden Junioren volleyball.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7.30 p.m. Estrella II — Noord in Estrellaclub
Volleyballtraining: 7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren
Ping-pongtraining: 7—9 p.m. Senioren
3—10 p.m. Junioren.
Truplalen: 5 p.m. Uitvoering „BUCHI" in Principal Theater te San Nicolas.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 9 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.15 Chappotin y sus Estrellas
5.30 Un programa cu Elvis Presley
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa Aruba Boekhandel
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu cerca del Mar
8.45 Un programa cu Pat Boone
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 9 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Nat King Cole
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
8.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos' favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz y su orquesta
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Chucho Martinez
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorias
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas gretings from Bing Crosby
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Festeha Pascu cu Mario's
21.30 Noche Buena Bailable Cubana
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 9 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 9 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

6.

„Bo sa sigur cu mi ta bebe binja?"

„Ainda tin un mitar palu di At. Estephe".

„No, esei overoma sol a bebe ajera nochi....." el a hari pa su mes mal mucha..... „Mi ta mucha anochi asina di bebe un bon glas di binja. Pero bai busca un botter nobo abao den bodega".

Den hadrij Mariana a mira su ruman homber ta sali foi su escritorio.

„Cu quen bo tabata para ta papia na porta di cura?" el a puntra Mariana na un tono bofonante.

„Ta cu Pedro.... Pedro de Groot". E mucha muhe a coloriza. „Ta unda bo tabata anto cu b'a mira nos?"

„Den parque".

„Solitario?"

„Naturalmente cu no. Ta hende kens sol ta bai para den parque den tur e seuridad ei bao di un palu".

„Pues anto mester tabata cu Jacqueline bo tabata". Nico a sagudi cabez. „De la manera anto cu nos a queda quito, „Boso ta bai balia hunto na e baile di scool?"

Y cu duele Nico a responde:

„Lo mi a desea esei, pero e no quier bai. El a bisa mi cu e no la sinti nada pa semehante fiestanan".

„Ta mucho aristocrat e ta sintie?"

„Si.... mi ta supone cu e tin un poco idea."

„Mescos cu mama anto. Esei tampoco n' quier pa mi bai".

„Y abo si quier bai pa motibo di Pedro?

Atrobe Mariana a coloriza pasobra e preguntanan aqui tabata netamente loque e quier a conserva pa su mes.

„Pedro ta parce mi en realidad un bon mucha homber. Alomenos e n' t'asina fastioso manera su tata. Bo sa quico ta socede Mariana? Nos dos ta bai e balia huntu. Mi ta bisa mama simplemente cu mi cu bo ta bai".

„Y si mama bisa no awor?"

„Esei e n' ta haci. Pasobra lo mi ganje cu Jacqueline tambe ta bai. Y e ora ei si e ta hanja cu ta bon. E ta desea y anhela cu awe of majan famia Van Slangenburgs lo bira su suegronan".

„Y abo no?" Mariana a persisti.

E hoben a hiza su skoudernan.

„Di esei ainda mi n' t'asina sigur. Mi ta hanja Jacqueline un nechi mucha muhe pa bo namora un poco den chanza, E tin un cara masha bunita pa sunchi etc. pero di mester queda enter dia cu e famia ei den castillo, preferible cu no".

Mariana a cana laga ruman homber di pronto.... E tabatin berguenza di Nico su moda di pensa sin responsabilidad.... Nico sigur nunca lo no por den hardin di un castillo, loer bentana di Jacqueline.... lo e por pidi Jacqueline un fabor nunca, manera Pedro lo por.

Den bodega. Mariana a cohe un botter foi riba rekki y subi trappi pa cune. Mientras cu e tabata pone e botter banda di stoel di su bisawela, bel a zona abao. E muhe bieu, a stop di bebe su soppi un rato pe bisa: „Danki, bunita". „Bunita, bunita". Mariana tabata ripiti mientras e tabata baha trappi. „Adorabel", ta e palabra cu Pedro a usa. Pasando dilanti di un spiel grandi den corredor el a para un rato mira su curpa. Y pa di prome bez e tambe a reconoce su mes den e medajon di su bisawela. E tabata Louise Lejeune y e tabatin 16 anja.

Ora cu nan tres tabata sinta na mesa, Mariana cara-cara cu su mama, e tata a drenta cu masha lawaai,

„Bon nochi tur hende. Mi ta poco laat....."

„Bo a perde trein?" senjora Van Duren a puntra.

„No, no t'esei.... Tabatin hopi trabao.... Reunion etc."

El a sinta enfrente di Nico. A cai un silencio...... Aafje, e cria hoben, a drenta y cuminza sirbi soppi na buffet.

„Y muchanan.... con tabata na school?

„Taai". Nico a contesta. „Menera custumber".

„Gewoon".... Mariana di.... E no tabatin idea di conta di e meneer Groot cu a blaas e. Aafje a sirbi cuminda.... Senjora Ruren tabata consumi tur dia, cu su casa no kier a tuma un butler. E tabata figure caba con deftig esei lo keda.

„Famia Van Slangeburg tin un butler pa sirbi nan?" el a puntra su jiu homber di pronto.

„Esei si mi no sa, mamai".

„Pero bo'n t'ei tur ora?"

„Si.. ..berdad.... tin un tipo asina ta habri porta.... „Nico a contesta onverschillig.

„Ki sorto di color su uniform ta? e mama a bolbe puntra.

„Color?" E jiu homber a hiza cara weta e mama sin por comprende bon ta kico e ke meen.

„Colornan segun e emblema di famia". senjora Van Duren di. „Nan tin un emblema masha bunita...."

Nunca e mama no a jega di pasa porta di e castillo como bishita y esei tabata molestie masha.

„Mi ta bai paga tino". Nico a priminti...." y lo mi puntra Jacqueline. E ta bai e balia di school cu mi".

„Ang si? Su mayornan ta hanja bon?"

„Claro, pakico no? Y Mariana ta bai hunto cu nos, no Mariana? Nico di mirando Mariana y a kinipi wowo na e mes tempo.

„Bon..... sigur no..... masha bon", e mama di.

Porfin Mariana su nerviosidad a bin pasa ora e combersacion a tuma e rumba aki.

„Percura bo mira cu e ta balia cu tur sorto di hende". senjora Van Duren a conseha.

„Cu jiu di e carnicero?" Nico a tenta.... „e tambe tin un ruman muhe na HBS, un lief mucha.... Lo mi balia cune sigur".

Senjora Van Duren a morde riba su lip, E tabata mustra flaco y mal cuida, cabei pinta blond y wenkbrauw diki. Un muhe cu tabata hiba sin amor, cu semper a keda un stranjo pa su yiunan.

EL' CISCO KID

1. „Kiko bo kier confesa?" „Ami a mata.... Tarp." 2. „Lo ta berdad?" „Un hende cu ta muriendo no ta ganja." 3. „Tanjo ta inocente anto... mester hanjele prome cu algun codicioso di e premio bai matele."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Riscando pa nan asesina nos mes, nos a bin pa bisa, chief — " 2. „Cu Lizz ta den man di Willie-the-Fifth y cu nan ta bai matele." „Willie-the-Fifht?" 3. „Nan a apunta un maciengun riba cabez di mi jioe pa forzami llamele na telefoon pa nan capturele." 4. „Dushi, no?" „Abusadornan."



DICK TRACY

1. „Mi no sabi ki prueba bo tin contra senjor Hugo.... pero mi ta sigur cu mi hefe lo scuchabo, loke bo tin di bisa...." 2. „Kiko a pasa, Blathers? Y e senjor ey...." „Un caballero masha interesante, Lord Harvey. E ta trece informacion di Mal Hugo." 3. Sin cu nan mirele, Blathers ta comunica e teletalk cu su oficina....



RIP KIRBY

1. „Sigui toca, Jerry cu ya mi tin e otro casi tur gezaag." Durante simannan largo Triturador ta prepara su fuga... y e ta sera caminda e la corta cu habon atrobe...." 2. Nan ta dera un cabulla jen di konoppi cu un gancho na ne... „Ban mira, descarga e blokkinan di cement nan ey." „Aki tin uno."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Wyle, qui grata sorpresa pa mira bo!" „Lo mi laga boso só...."
2. „Mi a priminti bo un pago generoso di $ 50.000 pa cumpli un mision dificil — esta dicidi qui regalo lo mi duna Riverton!"
3. „Y mi ta hanja sa cu bo ta trata na usa mi millon pa soluciona un crisis economico cu nan ta pensa cu ta existi aqui! Lo mi no permiti esey" „Bo ta mal informa..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Den quico bo ta hiba ventaja riba bo tata?" „Den amor...."
2. „Mientras su manera ta tieso, timido y ceremonioso, mi ta masha natural den esey.



PEPITA

1. „Lo no ta mas facil cu un otro kwashi?"
2. „Bo no ta quere cu e verf ta mucho diki?"
3. „Lorenzo sin pensa, a hanja un kwashi verf den cara.
4. „Mester tabatin un ley contra e hombernan casa.





E ta desea un man nobo - Mike Flaugher, 6, cu a nace sin man robez, ta desea un man artificial. Di dia cu e la bai school pa prome biaha september ultimo pasa, tur dia e ta anhela mas y mas pa mira cu su deseo lo por worde cumpli. Mike su mayornan ta hende pober y no por cumpra e man aki pe, ta di spera cu „Kerstmannetje" lo corda riba Mike e anja aki.

Invitacion di Peru na Romulo Betancourt

CARACAS, 8 december. — Awe a worde declara cu presidente Romulo Betancourt di Venezuela a ricibi un invitacion personal di presidente Manuel Prado Ugarte di Peru, pa atende un conferencia hunto cu e presidentenan di otro paisnan Suramericano, pa studia e posibilidad pa stop e carrera di armamentu na Sur America. Fecha y sitio dje conferencia no ta conoci ainda.

Declaracion di Nehru di India

NUEVA DELI, 8 december. — Prome ministro Nehru di India a declara awe den senado indio, cu e crisis cu e conflictonan na frontera entre India y China comunista a causa, ta un crisis riba termino largu.

„Ta urgentemente necesario pa India desarolla un industria pisa. Nos ta necesita canjon y manteca. „Tur loke mi por ofrece boso den desarollo di nos forza economico, por worde splica cu palabranan di Churchill tocante „sanger, sodor y lagrima", asina Nehru a bisa.

El a continua bisando: „Henter e plan di 5 anja di India ta pa haci nos pais mas fuerte riba terreno economico, tratando tambe di produci loke ta necesario pa defensa mientras cu ta produci loke ta necesario pa pueblo".

Nehru a conclui bisando cu ainda e ta di opinion cu India no mester ta miembro di ningun bloque militar. „Nos ta acentua paz y nos lo sigui haci esei, pero nos no por permiti nos mes di ignora e necesidadnan pa defensa dje pais", asina e prome ministro indio a bisa.

NOTICIA DI SURNAM

Filmgroep ta hanja mas intruccian

Surinaams Amerikaans Bureau voor Technische Samenwerking a manda e Americano J. Hoke pa un anja pa Regerings Voorlichtings Dienst Suriname pa e.o. duna mas intruccion na e personeel di Filmgroep Suriname.

Generalmente sr. Hoke lo juda e audio-visuele afdeling di R.V.D.S. tambe,

Dificultadnan na school juridica

Un cantidad di estudiante di Surinaamse Rechtsschool a duna di conoce cu nan lo no asisti na e lesnan den Verbintenissenrecht, como cu nan no ta di acuerdo cu e nombracion di e intructora sra Mr. Manichand-Asselbergs. E grupo di estudiantenan aki lo hanja les awor di un otro onderwijzer.

Cambia di contrato cu S.A.I.L.

Gobierno y Surinam American Industries Limited (E. Schweig) a firma un contrato nobo, na unda e monopolio limita di S.A.I.L. pa exportacion di pisca y productonan di pisca a queda anula. S.A.I.L. sin embargo ta mantene e derecho aki riba exportacion di camaron.

Rapport Lieftinck-Goedhart

Poco dia pasa Gobierno no a laga nan publica e rapport di e profesornan Hulandes Lieftinck y Goedhart. E rapport, cual ta contene 96 pagina y ta reparti den 4 capitolo, ta concerni e.o. e siguiente recomendacionnan:

1. Pa preveni tension entre pedida y oferta di materialnan y servicionan den interior, ta preferible pa acomoda capital di importacion di exterior na e entrada nacional cu probablemente ta aumenta;
2. Nan mester percura pa compensacion den e sector particular si despues di 1965 e investacionnan di e Tienjarenplan y e Brokopondoplan ta tras di lomba;
3. den e fase di desarrollo actual nan ta desconseha di cubri e suma total di kapitaal uitgaven riba e begroting door di prestamo. Nan ta conseha di fix e gastonan di begroting pa un of dos anja riba esun di 1959.
4. Pa limita e gastonan di personeel nan ta recomenda pa tuma personeel riba un base masha rational, esaki quier meen nombracion y bevordering despues di un seleccion obhetivo, lo no tin empleo encubri entre e ambtenarencorps mas, afschaffing di toelagen pa districtsambtenaren;
5. Nan ta pone den consideracion halzamento di inkomstenbelasting, invoerrechten riba articulonan di lujo, rij- en voertuigenbelasting, limitacion di e huurkoopsysteem.
6. Tambe nan ta recomenda masha di extende e Wageningen project.

Escasez di obrero diploma

Pa reprimi e escasez di obreronan diploma, Minister di Sociale Zaken a funda un werkgroep, cual lo mester duna advies tocante e medidanan cu mester worde tuma. Pa 1960 nan ta calcula e escasez (eventualmente) riba 300 homber.

Mr. Van Blerkom a fallece

Riba 19 di november Mr. F. van Blerkom, miembro di Hof van Justitie a fallece na un edad di 48 anja. Sr. van Blerkom a jega na Suriname na anja 1948. Durante e verlof di Mr. F. Haverschmidt e tabata Presidente interino di Hof van Justitie.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bon aspectonan ta priminti exito y placer. Duna prueba di iniciativa y un bista mas anticipa ora cu bo quier logra atencion di otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Influencianan sublime ta yuda bo den desarollo di solucion na problemanan y dificultadnan. Un cierto asunto ta tuma un bon direccion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo ta parce na estado di por logra algu cu ayudo di otronan prome cu dia pasa. Mustra interes pa contactonan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bon influencianan ta yuda bo na alcanza e personanan exacto. Haci algo pa interes di bo empleo. Bon servicionan ta contra cu aprecio. Bo por alza bo popularidad y aprecio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo huicio ta ser fortifica pa bon transits. Traha plan pa dianan di fiesta, viaje y paseonan. Noticia di otronan lo por yuda bo hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Influencianan favorable ta priminti felicidad door di otronan, mehoracion di financianan conjuntamente. Bon ocasion pa reorganiza bo asuntonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Pone cooperacion semper dilanti si bo quier fortifica alianzanan y si bo quier saca ventaja den bo relacion cu otronan. Cambio di ambiente por ta dibertido.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo esfuerzonan pa bai dilanti cu tareanan necesario por tin exito. Queda bo satisfecho cu un rol dje segundo plan y yuda otronan caminda te bo por.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta observa un sintimento di libertad pa dedica bo na bo asuntonan personal y asuntonan priva importante. Yiunan y personanan queri mester goza di preferencia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Di mehor resultadonan ta den ambiente di cas y trabao. Bo ta dedica bo cu placer na propiedadnan, asuntonan domestico of interesnan di famia. Un cierto asunto por alcanza awor un bon fin.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo andamentu cu otronan tin fuerte sosten planetaria y door di correspondencia personal bo por alcanza hopi. Awe ta bira pa bo un dia druk.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Esfuerzonan pa completa bo fondonan pa conquista un posesion nobo ta goza di sosten. Duna prueba di propio confianza y grandeza di curazon.